

University of California, San Diego
Department of Linguistics

Linguistics 9 Global Seminar

Summer 2019

*Sign Language and Deaf Culture
in the United States and France*

Instructor:

Peggy Swartzel Lott, PhD
858-361-2814 (text/voice)
plott@ucsd.edu
<https://sites.google.com/ucsd.edu/peggy-lott>

Class Meeting Schedule:

Time: 2 pm to 4 pm
Days: Mon/Tues/Wed
& scheduled excursions
Classroom location: CEA Paris

This course is an introduction to how the vocabulary and grammar of American Sign Language relate to Langue des Signes Francaise (LSF). The course is conducted using only visual language, mostly in ASL or other sign languages with some translations into written English and French. No prior signing experience or knowledge of French is required. Through interactive and comparative analysis of contemporary ASL, LSF and American and French Deaf experience, students acquire conversational skills in ASL and/or enhance the ASL skills they possess while gaining familiarity with the vocabulary, grammar and culture of LSF.

ASL is used by Deaf and hearing people in the United States and parts of Canada and is part of a family of sign languages that trace their heritage to the use of LSF in Paris in the late 18th and early 19th centuries. The world's first public school for the deaf was founded in Paris in the 1760's at the home of the Abbe de l'Epee and later moved to 254, rue St Jacques where l'institut national des jeunes sourds still operates today. In 1817, Laurent Clerc, a deaf teacher trained at rue St Jacques, helped establish the first public school for deaf children in the United States, employing LSF and other sign language varieties used in North America. As Padden and Humphries (1988) note, "Some signs and structures in ASL today still reflect their French Sign Language origins, although the two languages are distinct." Supporting students' acquisition of ASL, we explore the LSF lexical and grammatical roots of signs for introductions and identities, education and family, descriptions, directions and locations, personality traits and emotions, numbers, fingerspelling and more.

Key scholars we will study for the course include Emmanuelle Laborit, Yves Delaporte, Emily Shaw, Ted Supalla, Patricia Clark, and Bill Moody and Philippe Gallant of the International Visual Theatre.

Prerequisites: None. The course is designed for students with an interest in sign languages and does not require prior experience with Sign Language, French or formal coursework in linguistics.

Weekly responsibilities: The course format is an interactive discussion style using visual aids and graphics, role plays and Q&A games to support students' ability to link ASL forms and meanings with LSF and use ASL conversationally. Prepare for class meetings by studying the assigned vocabulary in the Petit Guide and reading culture assignments from "The Cry of the Gull."

Grading:

- 1) Participation in class activities and discussions (weeks 1-5): 20%
- 2) Four language quizzes (weeks 1-4): 25%
- 3) Four culture quizzes (weeks 1-4): 25%
- 4) Final Exam by appointment (week 5): 30%

Summary of Topics

WK Date

-
- | | | |
|---|--------|---|
| 1 | 7/1-6 | <p>handshapes and other linguistic parameters of sign languages
 "des personnes" ... people and identities
 "des expressions" ... introductions and useful phrases
 "des questions" ... question forms, affirmative and negative responses
 "des expressions de temps" ... expressing and incorporating time
 "alphabet de la langue des signes française" fingerspelling in ASL & LSF
 "compter" ... numbers !-20 in ASL and LSF</p> <p>Read: The Cry of the Gull, chapters 1-6 (pgs 1-28)</p> <p>EXCURSIONS: Festival Clin d'oeil 2019, and the city of Reims, France (Friday through Sunday)</p> |
| 2 | 7/7-13 | <p>"des verbes" et "des adjectifs" ... verbs, adjectives and inflections</p> <p>Read: The Cry of the Gull, chapters 7-12 (pgs 29-63)</p> <p>EXCURSION: Audism Conference in Paris (Tuesday & Wednesday)</p> |

- 3 7/14-20 “des aliments” ... foods
 “des fruits et des legumes” ... fruits and vegetables
- Read: The Cry of the Gull, chapters 13-15 (pgs 64-84)
- Guest: International Visual Theatre representative
- EXCURSIONS: Café Signes, St Jacques deaf school,
 Jardin du Luxembourg, Louvre, International Visual Theatre
- 4 7/21-27 “des lieux du quotidien” ... everyday places
 “au magasin” ... at the store
- Guest: Erwan Cifra, Visual Vernacular & artistic signing
- Read: The Cry of the Gull, chapters 16-21 (pgs 85-118)
- 5 7/28-8/3 “des animaux” ... animals
 “des vetements” ... clothing
 “des choses” ... everyday objects
- Final Exam by individual appointment

Assigned readings and due dates for both Linguistics 9 and Linguistics 149 are below. Assignment grades will be posted on TritonEd.

Attendance and active participation at all class meetings and all scheduled excursions is a key component of both courses (see rubric).

All members of the seminar are expected to honor the UCSD Policy on Integrity of Scholarship <https://academicintegrity.ucsd.edu/process/policy.html?ga=2.96424028.1594427241.1560881570-842173471.1557185886> and the UCSD Principles of Community <http://www.ucsd.edu/explore/about/principles.html>

Weekly schedule

	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat	Sun
1	CEA & river cruise	11 am 149 2 pm 9	11 am 149 2 pm 9	Day off	Train to Reims Festival	Festival	Festival Train to Paris
2	11 am 149 2 pm 9	Audism Conference 1 pm to 6:30 pm	Audism Conference 10 am to 6:30 pm	11 am 149 & 9 afternoon off	Day off	Day off	Day off
3	11 am 149 Guest: Eric Lawrin 2 pm 9	11 am 149 Guest: Dr. Sabine Arnaud 2 pm 9	Cafe Signes St. Jacques school Jardin du Luxembourg	Louvre IVT	Day off	Day off	Day off
4	11 am 149 2 pm 9 Guest: Erwan Cifra	11 am 149 2 pm 9	11 am 149 2 pm 9	TBA	Day off	Day off	Day off
5	11 am 149 2 pm 9	11 am 149 2 pm 9	11 am 149 Final Exam 2 pm 9 Final exam appts				

Reading/study assignments

Week	Ling 149 reading assignment	Ling 9 reading assignment	Schedule of class and excursions
One	Padden (17 pgs) and response by Woodward (14 pgs)	Gull 1-6 (pp. 1-28) Petit Guide: manual alphabet #s 1-20 des personnes (15) des questions (8) des expressions (8) des expressions de temps (18)	CEA orientation & river cruise (Mon) Class days (Tues, Wed) Day off (Thurs) Reims and Festival Clin d'oeil 2019 (Fri, Sat, Sun)
Two	Shaw & Delaporte Introduction (14 pgs)	Gull 7-12 (pp. 29-63) Petit Guide: des verbes (26) des adjectifs (18)	Class day (Mon) Audism Conference (Tues, Wed) Short class day (Thurs) Days off (Fri, Sat, Sun)
Three Guests: Lawrin Arnaud IVT	Fischer (13 pgs)	Gull 13-15 (pp. 64-84) Petit Guide: des aliments (15) des fruits et des legumes (10)	Class days (Mon, Tues) Cafe Signes, St. Jacques school & Jardin du Luxembourg (Wed) Louvre & IVT (Thurs) Days off (Fri, Sat, Sun)
Four Guests: Cifra	Mallery (17 pgs) Rarrick & Wilson (7 pgs)	Gull 16-21 (pp. 85-118) Petit Guide: des lieux du quotidien (8) au magasin (5)	Class days (Mon, Tues, Wed) [Thurs - to be determined] Days off (Fri, Sat, Sun)
Five	Hill (14 pgs)	Gull 22-27 (pp. 119-147) Petit Guide: des animaux (9) des vetements (9) des choses (15)	Class days (Mon, Tues) Final Exams (Wed) Farewell dinner - TBA

Schedule due dates

	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat	Sun
1			9 (2 pm) LQ & CQ (prompts posted)	Day off	Train to Reims Festival	Festival	Festival Train to Paris
2	149 Reflection #1 due at 10 am			9 (11am) LQ & CQ (prompts posted)	Day off	Day off	Day off
3	149 Reflection #2 due at 10 am		9 (au jardin) LQ & CQ	Louvre IVT (prompts posted)	Day off	Day off	Day off
4	149 Reflection #3 due at 10 am	149 Presentation Slides due 10 am	9 (2 pm) LQ & CQ (prompts posted)		Day off	Day off	Day off
5	149 Reflection #4 due at 10 am	9 (2 pm) LQ & CQ	11 am 149 Final Exam 2 pm 9 Final exam appts				

Linguistics 9

LQ - language quizzes given in class

CQ - culture quizzes given in class

Linguistics 149

Reflections submitted on TritonEd

Presentation slides submitted on TritonEd (or shared on Google Drive)

Sign up to make your presentation in class (optional)